

## ПРОГРАММА

### ЗДАНИЕ МУЗЕЯ

10.00–24.00

#### ОТКРЫТЫЕ ТЕМАТИЧЕСКИЕ ЭКСКУРСИИ

по постоянной экспозиции «Германия и Советский Союз во Второй мировой войне» с главной тематикой: Подписание Акта капитуляции в Карлсхорсте / Сотрудничество союзников

10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 23.00 + 24.00 ч. на немецком языке  
11.00, 15.00 + 20.00 ч. на русском языке  
13.00, 17.00 + 19.00 ч. на английском языке

10.00–24.00

#### ВРЕМЕННАЯ ВЫСТАВКА

«9 мая. Формы воспоминаний об окончании войны в 1945 году»

[совместный проект Германно-Российского музея Берлин-Карлсхорст, Форума им. Эйнштейна, Потсдам и учебного заведения для выпускников по исследованию Восточной и Юго-восточной Европы в Мюнхене и Регенсбурге.]

10.00–24.00

#### ВРЕМЕННАЯ ВЫСТАВКА

«Чеканка истории: 1945 год - Победа и освобождение»

[Коллекция монет Клауса Шетцау]

### ИСТОРИЧЕСКИЙ ЗАЛ ПОДПИСАНИЯ КАПИТУЛЯЦИИ

11.00

#### ОТКРЫТИЕ ВЫСТАВКИ В ЗИМНЕМ САДУ

«9 мая. Формы воспоминаний об окончании войны в 1945 году»

[совместный проект Германно-Российского музея Берлин-Карлсхорст, Форума им. Эйнштейна, Потсдам и учебного заведения для выпускников по исследованию Восточной и Юго-восточной Европ, Мюнхен/Регенсбург]

14.00 –18.00

#### МЕСТА КАПИТУЛЯЦИИ В ЕВРОПЕ В 1945 ГОДУ

Коллеги из Нидерландов, Франции и Германии представляют места капитуляции и свою работу по сохранению памяти

14.00 **4 мая 1945 года / гора Тимелоберг, район Люнебург (Германия)**

15.00 **5 мая 1945 года / г. Вагенинген (Нидерланды)**

16.00 **7 мая 1945 года / г. Реймс (Франция)**

17.00 **8 мая 1945 года / Берлин-Карлсхорст (Германия)**

18.00

#### БЕСЕДА

«Окончание войны в 1945 году.» Культура, практика и ритуалы воспоминаний в странах антигитлеровской коалиции»

22.00

#### ТОСТ ЗА МИР

Профессор Моника Грюттерс, государственный министр культуры и средств массовой информации

Послы бывших союзных держав-победительниц, Республики Украина и Республики Беларусь (участие отчасти подтверждено)

### КИНОЗАЛ

10.00–24.00

#### ПОКАЗ ФИЛЬМОВ НА ТЕМУ «ОСВОБОЖДЕНИЕ?»

Программа показа фильмов 8 мая посвящена теме «Освобождение?» Избранные фильмы посвящены совершенно разным измерениям и значениям освобождения и свободы. Все фильмы показывают усилия и борьбу союзников за освобождение Германии от национал-социалистской тирании. В частности, показываются аспекты свободы, которые мало известны в немецких воспоминаниях об окончании войны - например, опыт афроамериканских солдат в послевоенном обществе Германии, в котором они, по иронии судьбы, впервые ощущали своего рода равноправие за пределами собственных воинских частей. Данное «веяние свободы» оказалось сильным стимулом для движения афроамериканских борцов за гражданские права и положило основу преодолению расовой сегрегации в США. Освобождение Берлина после тяжелых уличных боев и капитуляции, с одной стороны, и освобождение Парижа от немецких оккупантов, с другой стороны, находятся в центре внимания двух фильмов. Можно будет увидеть почти не показанные пока, потрясающие кадры освобождения концлагерей в апреле 1945 года. О том, как немецкие беженцы организовали свою жизнь после окончания войны в Германии, в «свободной стране», рассказывает одноименный фильм киностудии ДЕФА.

10.00 **»Freies Land«**

(«Свободная страна», Германия 1946 г., режиссер: Мило Харбих, художественный фильм, ч/б, на немецком языке, 77 мин.)

12.00 **»Diplomatie« («Дипломатия»)**

(Германия/Франция 2014 г., режиссер: Фолькер Шлэндорф, художественный фильм, на немецком языке, 81 мин.)

14.00 **»Night will Fall. Hitchcocks Lehrfilm für die Deutschen« («Ночь опустится. Учебный фильм Хичкока для немцев»)**

(Германия/США/Израиль 2014 г., режиссер: Андре Зингер, документальный фильм, на немецком/английском языке с титрами, 80 мин.)

16.00 **«Освобождение. Фильм пятый — Последний штурм»**

(СССР/ГДР/Польша/Италия 1969 год, режиссер: Юрий Озеров, художественный фильм, ч/б + цветной, на языке оригинала, 71 мин.)

18.00 **»Ein Hauch von Freiheit. Schwarze GIs, Deutschland und die US-Bürgerrechtsbewegung« («Веяние свободы. Афроамериканские солдаты, Германия и Движение борьбы за гражданские права в США».)**

(Германия/США 2014 г., режиссер: Даг Фрайер, документальный фильм, на немецком/английском языке с титрами, 90 мин.)  
Беседа о фильме с режиссером Дагом Фрайером.

Между фильмами и с 20.00

**документальный кино- и фотоматериал частичных капитуляций 1945 года**

### САД ПЕРЕД ЗДАНИЕМ

13.00

#### ЭКУМЕНИЧЕСКОЕ БОГОСЛУЖЕНИЕ ЗА МИР

15.00

#### МИНУТА ПАМЯТИ И ВОЗЛОЖЕНИЕ ВЕНКОВ

### ПЛОЩАДЬ ПЕРЕД ЗДАНИЕМ

10.00–20.00

#### ИНФОРМАЦИОННЫЕ СТЕНДЫ

учреждений и общественных движений

10.15

#### ОТКРЫТИЕ ПАМЯТНОЙ ДОСКИ

в рамках выставочного проекта «1945-й... Выжженная земля на Одере» (по инициативе историко-краеведческого объединения Гузов-Платко)

### Сцена

10.00–22.30

10.00 **Открытие праздника музея:** д-р Йорг Моррэ, директор Германно-Российского музея Берлин-Карлсхорст

11.00 **Концерт русского детского хора музыкальной школы им. Шостаковича берлинского района Лихтенберг**

12.30 **Выступление артистов Академического Ансамбля песни и пляски Российской армии им. Александрова**

14.00 **Трио Шо**

16.00 **Нова летит на луну**

18.00 **Выступление артистов Академического Ансамбля песни и пляски Российской армии им. Александрова**

19.30 **Ансамбль «Берлин БигБэнд» с певцом Двайтом Томпсеном**

22.00 **Прямая трансляция: Тост за мир**

15.30

#### ЗАЖЖЕНИЕ ВАГЕНИНСКОГО «ОГНЯ МИРА»

В нидерландском городе Вагенингене ежегодно в ночь с 4 на 5 мая, в День освобождения, в рамках торжественной церемонии зажигается так называемый «огонь мира». Оттуда делегации спортсменов доставляют этот огонь чуть ли не в каждый город Нидерландов. Он должен гореть и в Великобритании, и в Канаде, и в Берлине. Два велосипедиста привезут «огонь мира» в Берлин, куда он должен прибыть и быть зажжен 8 мая, во второй половине дня.

14.00–19.00

#### ПРОГРАММА ДЛЯ ДЕТЕЙ

Театр клоунов, батут, игры

22.45

#### ФЕЙЕРВЕРК

10.00–20.00

#### ТАНКИ И ГАУБИЦЫ

Беседы и осмотры в сопровождении реставраторов

Каждый час с 14.00 до 19.00

#### СЦЕНА ДЛЯ ЧТЕНИЯ

«Письма по пятницам - Письма советских военнопленных»

### САД

8. MAI 2015

MUSEUM У З Е И  
BERLIN Б Е Р Л И Н  
KARLSHORST  
K A R L S H O R S T  
K A P L S C H O R S T



70 JAHRE ENDE DES ZWEITEN WELTKRIEGES

**MUSEUMSFEST**

IM DEUTSCH-RUSSISCHEN MUSEUM BERLIN-KARLSHORST,  
HISTORISCHER ORT DER KAPITULATION VOM 8. MAI 1945

## MUSEUMSFEST AM 8. MAI 2015

70 JAHRE UNTERZEICHNUNG DER BEDINGUNGSLOSEN KAPITULATION IN BERLIN-KARLSHORST – 70 JAHRE ENDE DES ZWEITEN WELTKRIEGES IN EUROPA

Am 8. Mai 2015 jährt sich das Ende des Zweiten Weltkrieges in Europa zum 70. Mal. Das Deutsch-Russische Museum Berlin-Karlshorst ist der historische Ort, an dem das Kriegsende durch die Kapitulation der Wehrmacht in der Nacht vom 8. auf den 9. Mai 1945 besiegelt wurde. Der 8. Mai ist in Deutschland ein Tag des Gedenkens, und auch in den ehemaligen alliierten Siegerstaaten ist das Datum von zentraler Bedeutung. Als »Tag des Sieges« wird der 9. Mai in Russland und den Nachfolgestaaten der Sowjetunion gefeiert. Auch in Frankreich ist der 8. Mai ein offizieller Feiertag, der als »Fête de la Victoire« (Tag des Sieges) erinnert wird. In Großbritannien und den USA ist der 8. Mai 1945 als »Victory in Europe Day« (Sieg in Europa-Tag) in das kollektive Gedächtnis eingegangen. Vielfältige Erinnerungen, Rituale und Gedenkformen sind mit dem Kriegsende 1945 verbunden – sie sollen im Mittelpunkt des diesjährigen Museumsfestes stehen.

## ПРАЗДНИК МУЗЕЯ 8 МАЯ 2015 ГОДА

70-ЛЕТИЕ СО ДНЯ ПОДПИСАНИЯ АКТА БЕЗОГОВОРЧНОЙ КАПИТУЛЯЦИИ В КАРЛСХОРСТЕ  
70-ЛЕТИЕ СО ДНЯ ОКОНЧАНИЯ ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ В ЕВРОПЕ

8 мая - 70-я годовщина окончания Второй мировой войны в Европе. Германо-Российский музей Берлин-Карлсхорст – историческое место, в котором в ночь с 8 на 9 мая 1945 года война была окончена подписанием Акта капитуляции вермахта. 8 мая в Германии является днем памяти, но и в бывших союзных странах-победительницах эта дата имеет центральное значение. В России и в странах постсоветского пространства 9 мая отмечается как День Победы. Но и во Франции 8 мая – официальный праздник, который отмечается как »Fête de la Victoire« (Праздник Победы). В Великобритании и в США 8 мая 1945 года вошло в коллективную память как »Victory in Europe Day« (День Победы в Европе). Многообразные ритуалы и формы воспоминаний связаны с окончанием войны в 1945 году – они находятя в центре внимания Праздника музея в этом году.

## PROGRAMM

### MUSEUMSGEBÄUDE

10.00–24.00 Uhr  
**OFFENE THEMENFÜHRUNGEN**  
durch die Dauerausstellung »Deutschland und die Sowjetunion im Zweiten Weltkrieg 1941–1945« mit dem Schwerpunkt:  
Die Kapitulation in Berlin-Karlshorst / Alliierte Zusammenarbeit

10.00, 12.00, 14.00, 16.00, 18.00, 20.00, 23.00 + 24.00 Uhr **Deutsch**  
11.00, 15.00 + 20.00 Uhr **Russisch**  
13.00, 17.00 + 19.00 Uhr **Englisch**

10.00–24.00 Uhr  
**SONDERAUSSTELLUNG**  
»Der 9. Mai. Formen des Gedenkens an das Kriegsende 1945«  
[eine Kooperation des Deutsch-Russischen Museums Berlin-Karlshorst, des Einstein Forums Potsdam und der Graduiertenschule für Ost- und Südosteuropastudien München/Regensburg]  
Kuratorenführungen werden angeboten

10.00–24.00 Uhr  
**SONDERAUSSTELLUNG**  
»Geprägte Geschichte: 1945 – Sieg und Befreiung«  
[Münzsammlung Klaus Schoetzau]

### HISTORISCHER KAPITULATIONSSAAL

11.00 Uhr  
**VERNISSAGE ZUR AUSSTELLUNG IM WINTERGARTEN**  
»Der 9. Mai. Formen des Gedenkens an das Kriegsende 1945«  
[eine Kooperation des Deutsch-Russischen Museums Berlin-Karlshorst, des Einstein Forums Potsdam und der Graduiertenschule für Ost- und Südosteuropastudien München/Regensburg]

14.00–18.00 Uhr  
**ORTE DER KAPITULATION 1945 IN EUROPA**  
Kollegen aus den Niederlanden, Frankreich und Deutschland stellen die Kapitulationen und ihre Erinnerungsarbeit am historischen Ort vor

14.00 Uhr **4. Mai 1945 / Timeloberg, Lüneburger Heide (D)**  
15.00 Uhr **5. Mai 1945 / Wageningen (NL)**  
16.00 Uhr **7. Mai 1945 / Reims (F)**  
17.00 Uhr **8. Mai 1945 / Berlin-Karlshorst (D)**

18.00 Uhr  
**GESPRÄCH**  
»Kriegsende 1945. Gedenkpraktiken, Erinnerungslinien und Rituale in den Ländern der ehemaligen Alliierten«

22.00 Uhr  
**TOAST AUF DEN FRIEDEN**  
Prof. Monika Grütters, Staatsministerin für Kultur und Medien  
Botschafter der ehemaligen alliierten Siegerstaaten, der Republik Ukraine und der Republik Belarus [z.T. bestätigt]



Copyright: Deutsch-Russisches Museum Berlin-Karlshorst, Fotokorrespondent Timofej Melnik  
8./9. Mai 1945, Berlin-Karlshort: Marschall Georgi K. Shukow nimmt die bedingungslose Kapitulation der Wehrmacht entgegen

## KINO

10.00–24.00 Uhr  
**FILMPROGRAMM »BEFREIUNG?«**  
Das Filmprogramm zum 8. Mai widmet sich dem Thema »Befreiung?«. Die ausgewählten Filme beschäftigen sich mit ganz unterschiedlichen Dimensionen und Bedeutungen von Befreiung und Freiheit. Alle Filme machen das Ringen und Kämpfen der Alliierten sichtbar, um Deutschland von der nationalsozialistischen Gewaltherrschaft zu befreien. Im Einzelnen zeigen sich Aspekte von Freiheit, die zum Teil in der deutschen Erinnerung an das Kriegsende wenig bekannt sind: So die Erfahrungen afroamerikanischer G.I.s in der deutschen Nachkriegsgesellschaft, in der sie – ironischerweise – jenseits der eigenen Truppen erstmals eine Art Gleichberechtigung erlebten. Dieser »Hauch von Freiheit« verschaffte der schwarzen Bürgerrechtsbewegung massiven Auftrieb und legte einen Grundstein für die Überwindung der Rassentrennung in den USA. Die Befreiung Berlins nach schwerem Häuserkampf und der Kapitulation zum einen und die Befreiung von Paris von der deutschen Besatzung zum anderen stehen im Mittelpunkt zweier Filme. Bislang kaum gezeigtes, erschütterndes Filmmaterial von der Befreiung der Konzentrationslager im April 1945 wird zu sehen sein. Und wie deutsche Flüchtlinge ihr Leben nach Kriegsende in Deutschland, einem »freien Land«, gestalteten, erzählt der gleichnamige DEFA-Film.

10.00 Uhr  
**»Freies Land«**  
(Deutschland 1946, Regie: Milo Harbich, Spielfilm, s/w, deutsch, 77 min.)

12.00 Uhr  
**»Diplomatie«**  
(Deutschland/Frankreich 2014, Regie: Volker Schlöndorff, Spielfilm, deutsch, 81 min.)

14.00 Uhr  
**»Night will Fall. Hitchcocks Lehrfilm für die Deutschen«**  
(Großbritannien/USA/Israel 2014, Regie: André Singer, Dokumentarfilm, deutsch/englisch mit Untertiteln, 80 Min)

16.00 Uhr  
**»Befreiung. Teil 5: Der letzte Sturm«**  
(Sowjetunion/DDR/Polen/Italien 1969, Regie: Juri Oserow, Spielfilm, s/w + Farbe, OF, 71 min.)

18.00 Uhr  
*Film im Gespräch*  
**»Ein Hauch von Freiheit. Schwarze GIs, Deutschland und die US-Bürgerrechtsbewegung«**  
(Deutschland/USA 2014, Regie: Dag Freyer, Dokumentarfilm, deutsch/englisch mit Untertiteln, 90 min.)  
In Anwesenheit des Regisseurs Dag Freyer

zwischen den Filmen und ab 20.00 Uhr  
**Historisches Film- und Fotomaterial der (Teil)Kapitulationen vom Mai 1945**

## VORGARTEN

13.00 Uhr  
**ÖKUMENISCHER FRIEDENSGOTTESDIENST**

15.00 Uhr  
**GEDENKEN UND KRANZNIEDERLEGUNG AM PANZER T34**

## VORPLATZ

10.00–20.00 Uhr  
**INFOSTÄNDE**  
Institutionen und Initiativen stellen sich vor

10.15 Uhr  
**EINWEIHUNG EINER GEDENKTAFEL IM RAHMEN DES AUSSTELLUNGSPROJEKTES »1945 ... ODERLAND WAR ABGEBRANNT«**  
[initiiert vom Geschichts- und Heimatverein Gusow-Platkow e.V.]

## Bühne auf dem Vorplatz

10.00–22.30 Uhr

10.00 Uhr **Eröffnung des Museumsfestes:** Dr. Jörg Morré, Direktor des Deutsch-Russischen Museums

11.00 Uhr **Konzert des Russischen Kinderchores der Schostakowitsch Musikschule Berlin-Lichtenberg**

12.30 Uhr **Sänger und Tänzer des Alexandrow Ensembles** [Militärorchester der Russischen Föderation]

14.00 Uhr **Trio Scho**

16.00 Uhr **Nova fliegt zum Mond**

18.00 Uhr **Sänger und Tänzer des Alexandrow Ensembles** [Militärorchester der Russischen Föderation]

20.00 Uhr **Berlin Big Band mit Sänger Dwight Thompson**

22.00 Uhr **Live-Übertragung: Toast auf den Frieden**

15.30 Uhr  
**ENTZÜNDEN DES FRIEDENSFEUERS AUS WAGENINGEN/NIEDERLANDE**  
Im niederländischen Wageningen wird in der Nacht vom 4. auf den 5. Mai, dem Bevrijdingsdag, das so genannte Friedensfeuer mit einer festlichen Zeremonie entzündet. Sportlerdelegationen bringen das Friedensfeuer von dort in nahezu jede Stadt der Niederlande. Auch in Großbritannien, Kanada und in Berlin soll das Feuer brennen. Zwei Radfahrer bringen das Feuer von Wageningen nach Berlin, wo es am Nachmittag des 8. Mai ankommen und erleuchten soll.

14.00–19.00 Uhr  
**KINDERPROGRAMM**  
Clownstheater, Hüpfburg, Spiele

22.45 Uhr  
**FEUERWERK**

## GARTEN

10.00–20.00 Uhr  
**PANZER UND HAUBITZEN**  
Werkstattgespräche und Besichtigungen mit den Restauratoren

Stündlich von 14.00–19.00 Uhr  
**LESEBÜHNE**  
»Freitagsbriefe – Briefe sowjetischer Kriegsgefangener«